



ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

2009 - 2014

*Επιτροπή Προϋπολογισμών*

**2011/0404(COD)**

19.4.2012

## **ΣΧΕΔΙΟ ΓΝΩΜΟΔΟΤΗΣΗΣ**

της Επιτροπής Προϋπολογισμών

προς την Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων

σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση Μηχανισμού Προενταξιακής Βοήθειας (ΜΠΒ ΙΙ)  
(COM(2011)0838 – C7-0491/2011 – 2011/0404(COD))

Συντάκτρια γνωμοδότησης: Nadezhda Neynsky

PA\_Legam

## ΣΥΝΟΠΤΙΚΗ ΑΙΤΙΟΛΟΓΗΣΗ

Η διατήρηση της κατάστασης πραγμάτων στον σχεδιασμό και τους στόχους του προγράμματος οδηγεί σε εγγραφή του ΜΠΒ στον προϋπολογισμό σε μέγεθος συγκρίσιμο με το τρέχον ΠΔΠ. Έτσι θα επιτευχθεί καλή ισορροπία μεταξύ της προόδου προς την πραγμάτωση των κριτηρίων ένταξης με παράλληλη υποστήριξη της κοινωνικο-οικονομικής ανάπτυξης στις δικαιούχες χώρες.

Η πρόταση της Επιτροπής προβλέπει αύξηση κατά 7,3% για το προσεχές ΠΔΠ (από 11,668 δισεκ. ευρώ την περίοδο 2007-2013 σε 12,520 δισεκ. ευρώ την περίοδο 2014 - 2020 σε σταθερές τιμές 2011) όσον αφορά τη συνολική στήριξη για προενταξιακές χώρες εντός του ΜΠΒ. Το 3% αυτής της χρηματοδότησης διαφυλάσσεται για διαμεθοριακή συνεργασία μεταξύ κρατών μελών και δικαιούχων χωρών, ενώ το 2% προορίζεται για το πρόγραμμα «Erasmus για όλους».

Η συντάκτρια της γνωμοδότησης θα ήθελε να παροτρύνει την Επιτροπή να προγραμματίσει τη μη μείωση της συνολικής χρηματοδότησης, σε πραγματικούς όρους, για κάθε δικαιούχο, λαμβάνοντας παράλληλα υπόψη τα εξής σημεία:

- Η σωρευτική πραγματική αύξηση του ΑΕΠ για κάθε μια δικαιούχο χώρα για την περίοδο 2007-2013, με εξαίρεση την Κροατία, θα κυμαίνεται μεταξύ του 10 και του 30% στο τέλος της περιόδου<sup>1</sup>. Παρόλο που η κατά κεφαλήν χρηματοδότηση θα μπορούσε να αποτελεί αξιόπιστο δείκτη για διάφορους λόγους, πρέπει επίσης να χρησιμοποιήσουμε μακροδείκτες σε σχέση με τη συνολική στήριξη σε σύγκριση με το ΑΕΠ κάθε δικαιούχου χώρας έτσι ώστε να αποτυπωθεί πλήρως η προστιθέμενη αξία και τα καθοριστικά θετικά εξωτερικά στοιχεία της ενωσιακής χρηματοδότησης. Στο πλαίσιο αυτό, καθώς οι δικαιούχες χώρες δημιουργούν και τελειοποιούν τις απαραίτητες οικονομικές αρχές που αποτελούν ισχυρές κινητήριες δυνάμεις της οικονομικής ευεξίας, μπορεί να φαίνεται λογικό να αλλάξουμε την εστίαση από τις κατά κεφαλήν ποσότητες σε μικτούς δείκτες ώστε να αποτυπωθούν οι συστημικές και ποιοτικές αλλαγές. Κατά συνέπεια, η συντάκτρια προτείνει η πραγματική αύξηση της χρηματοδότησης για κάθε αποδέκτη να είναι, σε αριθμητικούς όρους, όχι μικρότερη από τη σωρευτική πραγματική αύξηση του ΑΕΠ από τη μία περίοδο στην άλλη.
- Ο αριθμός των χωρών με πρόσβαση στη χρηματοδότηση από το μελλοντικό μηχανισμό μειώνεται σε 8 λόγω της ένταξης της Κροατίας, κάτι το οποίο ενδεχομένως μεταβάλλει τη συγκριτική κατανομή εντός του συνόλου της χρηματοδότησης και – από την οπτική γωνιά των δικαιούχων – ευνοεί την πρόσβασή τους στις πιστώσεις. Η συντάκτρια ζητεί επιμόνως τούτο να μην οδηγήσει σε υποβάθμιση των προτύπων κατά τη χρήση των ενωσιακών κεφαλαίων λόγω του ότι ο ανταγωνισμός μεταξύ των αποδεκτών θα είναι σχετικά μειωμένος. Εάν θέλουμε να εξετάσουμε ένα μέτρο που να παρακολουθεί τις μεταβολές των διαθέσιμων κεφαλαίων και να εξαιρεί ρητά την Κροατία από τη συνολική χρηματοδότηση, η πραγματική αύξηση των πιστώσεων από τη μια περίοδο στην άλλη θα πλησίαζε περισσότερο το 20%<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Δικές μας εκτιμήσεις, με βάση τα στοιχεία της ΓΔ-Προϋπολογισμών και τις προβλέψεις για τις υποψήφιες χώρες· εκτός αυτού, με βάση προβλέψεις για την πραγματική ανάπτυξη των ενδεχόμενων υποψήφιων χωρών με βάση εκθέσεις από ανεξάρτητο φορέα προγνώσεων

<sup>2</sup> Οι πιστώσεις του ΜΠΒ I 2007-2013 για τις 8 τρέχουσες και μελλοντικές δικαιούχες χώρες (δηλαδή χωρίς τη

- Με τις προτεινόμενες αλλαγές στο νέο μηχανισμό, όλες οι δικαιούχες χώρες θα έχουν πρόσβαση στη χρηματοδότηση σε τομείς πολιτικής που εστιάζονται στην κοινωνικο-οικονομική ανάπτυξη, έναν τομέα που ήταν έως τώρα απρόσιτος για χώρες που δεν είχαν το καθεστώς της υποψήφιας. Τούτο φυσικά δημιουργεί μεγαλύτερο ανταγωνισμό για χρηματοδότηση στους εν λόγω τομείς πολιτικής, γεγονός το οποίο επίσης ενδεχομένως μεταβάλλει το επίπεδο πρόσβασης ορισμένων αποδεκτών σε αυτές τις πιστώσεις.
- Ως αποτέλεσμα των βελτιωμένων διοικητικών και θεσμικών δυνατοτήτων των αποδεκτών ύστερα από τα αναγνωρισμένα θετικά αποτελέσματα της χρηματοδότησης στο πλαίσιο του ΜΠΒ Ι, οι χώρες είναι πιθανό να είναι σε θέση να αρχίσουν να απορροφούν χρηματοδότηση με ταχύτερους ρυθμούς, κάτι που θα μπορούσε να οδηγήσει σε μεγαλύτερη ζήτηση κεφαλαίων και προεφοδιασμό κατά τα πρώτα έτη της προσεχούς περιόδου.

Στο πλαίσιο αυτό, η συντάκτρια συνιστά κανείς δικαιούχος να μην αποκλεισθεί από επαρκή και δίκαιη πρόσβαση δεδομένου του μειωμένου συνόλου των ενωσιακών πόρων, ιδίως στον τομέα πολιτικής της οικοδόμησης θεσμών.

#### Αδυναμίες της τρέχουσας πρότασης:

Παρά το ότι τα προτεινόμενα μέτρα κινούνται στη σωστή κατεύθυνση, δηλαδή αποσκοπούν στο να καταστήσουν τους πόρους του ΜΠΒ πιο ορθολογικούς, ευέλικτους και αποτελεσματικούς, η συντάκτρια έχει τη γνώμη ότι αρκετές πτυχές της νομοθετικής πρότασης δεν αντιμετωπίζονται ορθά και δημιουργούν ανησυχίες:

- Αν και η αιτιολογική έκθεση αφήνει να εννοηθεί ότι ένα αποθεματικό επίδοσης θα ήταν ευπρόσδεκτο και ότι πρέπει να δημιουργηθούν κίνητρα για επιδόσεις, δεν παρουσιάζεται νομοθετικό κείμενο που να εισάγει την ιδέα αυτή. Η συντάκτρια της γνωμοδότησης καταθέτει ένα τέτοιο κείμενο έχοντας την άποψη ότι αυτό το αποθεματικό θα πρέπει να δημιουργηθεί υπό τον πλήρη έλεγχο της αρχής του προϋπολογισμού, κάτι που θα εξασφαλίσει την επαρκή συμμετοχή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην ενθάρρυνση και παρακίνηση της προόδου στις αποδέκτριες χώρες. Αν και η συντάκτρια είναι της γνώμης τα κίνητρα επιδόσεων στο πλαίσιο της τομεακής στήριξης πρέπει να βασίζονται σε σαφείς και συγκεκριμένους δείκτες, η επιτυχία της γενικής δημοσιονομικής στήριξης ενδέχεται να μην είναι εξίσου εύκολο να μετρηθεί.
- Ο εξορθολογισμός των στόχων των εσωτερικών πολιτικών της ΕΕ πρέπει να συνδυάζεται προσεκτικά με την πολιτική διεύρυνσης έτσι ώστε η στοχοθετημένη δημοσιονομική στήριξη να δημιουργεί μακροπρόθεσμα, αμοιβαία και αυτοενισχυόμενα οφέλη. Η συντάκτρια προτείνει η έμφαση του εξορθολογισμού να δίνεται κατά κυρίαρχο λόγο στους στόχους του προγράμματος Ευρώπη 2020, μερικοί από τους οποίους μπορεί επίσης να προβλέπουν την ενσωμάτωση της δημοκρατίας, του κράτους δικαίου, της επιχειρηματικότητας, των ανθρώπινων δικαιωμάτων και της προστασίας του περιβάλλοντος.
- Η συντάκτρια είναι της γνώμης ότι ο ορισμός στόχων και κριτηρίων πρέπει να υπόκειται σε σαφείς, ειδικούς και διαφανείς δείκτες. Εκτός αυτού, η συντάκτρια προτείνει να συμπεριληφθούν επίσης στο σύνολο των στόχων και των κριτηρίων η

---

Κροατία) ανέρχονται σε 10,547 δισεκ. ευρώ σε σταθερές τιμές 2011

θεσμική ικανότητα, η ικανότητα απορρόφησης, η φορολογική σταθερότητα και η οικονομική διακυβέρνηση.

- Η συντάκτρια προτείνει από επιχειρησιακή άποψη να εξασφαλιστεί ότι υπάρχει μεγαλύτερη συνοχή, συντονισμός και συνεργίες μεταξύ της διαθέσιμης εσωτερικής και εξωτερικής χρηματοδότησης για τους δικαιούχους του ΜΠΒ. Στο πλαίσιο αυτό, αναγνωρίζοντας τα οφέλη που απορρέουν από τη χρηματοπιστωτική μόχλευση μέσω της χρήσης καινοτόμων χρηματοπιστωτικών μέσων, όπως είναι η μεγιστοποίηση της βιωσιμότητας των έργων με συνδυασμό κεφαλαίων και εμπειρογνωμοσύνης, πρέπει επίσης να αναγνωρίσουμε ότι η χρήση ενωσιακών κεφαλαίων πρέπει να συμμορφώνεται πάντοτε με τις βέλτιστες πρακτικές και με τις διατάξεις που ορίζονται στο Δημοσιονομικό Κανονισμό και στον Κοινό Εκτελεστικό Κανονισμό.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών καλεί την Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, που είναι αρμόδια επί της ουσίας, να ενσωματώσει στην έκθεσή της τις ακόλουθες τροπολογίες:

### Τροπολογία 1

#### Σχέδιο νομοθετικού ψηφίσματος Παράγραφος -1 (νέα)

*Σχέδιο νομοθετικού ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

***-1. τονίζει ότι το χρηματοδοτικό κονδύλιο που αναφέρεται στη νομοθετική πρόταση συνιστά απλώς ένδειξη προς τη νομοθετική αρχή και ότι το ακριβές ύψος του δεν μπορεί να καθοριστεί, έως ότου επιτευχθεί συμφωνία σχετικά με τον κανονισμό για το πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο 2014-2020.***

Or. en

### Τροπολογία 2

#### Σχέδιο νομοθετικού ψηφίσματος Παράγραφος -1 α (νέα)

*Σχέδιο νομοθετικού ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

***-1α. υπενθυμίζει το ψήφισμά του της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τις "επενδύσεις στο μέλλον: ένα νέο Πολυετές***

*Δημοσιονομικό Πλαίσιο (ΠΔΠ) για μια ανταγωνιστική και βιώσιμη Ευρώπη χωρίς αποκλεισμούς". επαναλαμβάνει τη θέση του ότι στο προσεχές Πολυετές Δημοσιονομικό Πλαίσιο χρειάζονται επαρκείς πρόσθετοι πόροι προκειμένου η Ένωση να δυνηθεί να καλύψει τις υφιστάμενες πολιτικές της προτεραιότητες και τις νέες αρμοδιότητες που προβλέπονται από τη Συνθήκη της Λισαβόνας, ιδίως δε την κοινωνική ένταξη, καθώς και για να ανταποκρίνεται σε απρόβλεπτα· προκαλεί το Συμβούλιο, εάν δεν συμερίζεται την προσέγγιση αυτή, να προσδιορίσει σαφώς ποιες είναι οι πολιτικές του προτεραιότητες ή ποια προγράμματα θα μπορούσαν να εγκαταλειφθούν παρά την αποδεδειγμένη ευρωπαϊκή προστιθέμενη αξία τους·*

Or. en

### Τροπολογία 3

#### Πρόταση κανονισμού Αιτιολογική σκέψη -1 (νέα)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

*(-1) Ο παρών κανονισμός πρέπει να καθορίσει, για όλη τη διάρκεια του μέσου, ένα χρηματοδοτικό κονδύλιο που αποτελεί για την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή, κατά την ετήσια διαδικασία προϋπολογισμού, προνομιακή αναφορά κατά την έννοια του σημείου [...] της διοργανικής συμφωνίας της XX/201Z μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για συνεργασία σε θέματα προϋπολογισμού και χρηστή δημοσιονομική διαχείριση·*

Or. en

## Τροπολογία 4

### Πρόταση κανονισμού Αιτιολογική σκέψη – 1α (νέα)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

***(-1α) Η βελτίωση της εκτέλεσης και ποιότητας των δαπανών θα πρέπει να αποτελεί κατευθυντήρια αρχή για την επίτευξη των στόχων του μέσου που θεσπίζεται με τον παρόντα κανονισμό, ενώ ταυτόχρονα θα πρέπει να εξασφαλίζεται η βέλτιστη χρήση των χρηματοδοτικών πόρων.***

Or. en

## Τροπολογία 5

### Πρόταση κανονισμού Αιτιολογική σκέψη -1 β (νέα)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

***(-1β) είναι σημαντικό να εξασφαλιστούν η χρηστή δημοσιονομική διαχείριση του Μηχανισμού και η υλοποίησή του με τον πλέον αποτελεσματικό και φιλικό προς το χρήστη τρόπο, ενώ ταυτόχρονα θα πρέπει να εξασφαλιστούν η ασφάλεια δικαίου και η δυνατότητα πρόσβασης για όλους τους συμμετέχοντες.***

Or. en

## Τροπολογία 6

### Πρόταση κανονισμού Αιτιολογική σκέψη 4

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(4) Ένα ευρωπαϊκό κράτος που έχει υποβάλει αίτηση προσχώρησης στην Ένωση μπορεί να γίνει μέλος μόνο εφόσον επιβεβαιωθεί ότι πληροί τα κριτήρια μέλους που συμφωνήθηκαν στη Σύνοδο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Κοπεγχάγης τον Ιούνιο του 1993 και υπό την προϋπόθεση ότι η προσχώρηση δεν θέτει σε δοκιμασία την ικανότητα της Ένωσης να εντάξει το νέο μέλος. Τα κριτήρια αυτά συνδέονται με τη σταθερότητα θεσμών που εγγυώνται τη δημοκρατία, το κράτος δικαίου, τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και τον σεβασμό και την προστασία των μειονοτήτων, την ανάπτυξη της οικονομίας η οποία πρέπει να είναι ικανή να αντέξει την ανταγωνιστική πίεση στην εσωτερική αγορά και την ικανότητά της να αναλάβει όχι μόνο τα δικαιώματα αλλά και τις υποχρεώσεις βάσει των συνθηκών.

*Τροπολογία*

(4) Ένα ευρωπαϊκό κράτος που έχει υποβάλει αίτηση προσχώρησης στην Ένωση μπορεί να γίνει μέλος μόνο εφόσον επιβεβαιωθεί ότι πληροί τα κριτήρια μέλους που συμφωνήθηκαν στη Σύνοδο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Κοπεγχάγης τον Ιούνιο του 1993 και υπό την προϋπόθεση ότι η προσχώρηση δεν θέτει σε δοκιμασία την ικανότητα της Ένωσης να εντάξει το νέο μέλος. Τα κριτήρια αυτά συνδέονται με τη σταθερότητα θεσμών που εγγυώνται τη δημοκρατία, το κράτος δικαίου, τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και τον σεβασμό και την προστασία των μειονοτήτων, την ανάπτυξη της οικονομίας η οποία πρέπει να είναι ικανή να αντέξει την ανταγωνιστική πίεση στην εσωτερική αγορά και την ικανότητά της να αναλάβει όχι μόνο τα δικαιώματα αλλά και τις υποχρεώσεις βάσει των συνθηκών. ***Το πεδίο των κριτηρίων θα μπορούσε να επεκταθεί περαιτέρω ώστε να συμπεριλάβει τη δημοσιονομική σταθερότητα και την ενισχυμένη έμφαση της Ένωσης στην οικονομική διακυβέρνηση.***

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Η συστημική σημασία της εθνικής δημοσιονομικής σταθερότητας και της αυξημένης ενωσιακής έμφασης στην οικονομική διακυβέρνηση εντός του πλαισίου της ευρωπαϊκής νομοθεσίας πρέπει να εκφραστούν στην στρατηγική διεύρυνσης έτσι ώστε να αντανakλούν τις εσωτερικές πολιτικές.*



## Τροπολογία 7

### Πρόταση κανονισμού Αιτιολογική σκέψη 8

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(8) Η συνδρομή βάσει του παρόντος κανονισμού πρέπει να χορηγείται σύμφωνα με το πλαίσιο της πολιτικής διεύρυνσης που ορίζεται από την Ένωση για κάθε δικαιούχο χώρα και αποτυπώνεται στην ετήσια δέσμη μέτρων της Επιτροπής για τη διεύρυνση, συμπεριλαμβανομένων των εκθέσεων προόδου και της στρατηγικής για τη διεύρυνση, στις συμφωνίες σταθεροποίησης και σύνδεσης και στις ευρωπαϊκές εταιρικές σχέσεις ή τις εταιρικές σχέσεις προσχώρησης. Η βοήθεια πρέπει κυρίως να εστιάζεται σε **περιορισμένο** αριθμό τομέων πολιτικής που θα βοηθήσουν τις δικαιούχες χώρες να ενισχύσουν τους δημοκρατικούς θεσμούς και το κράτος δικαίου, **να μεταρρυθμίσουν** το δικαστικό σύστημα και τη δημόσια διοίκηση, να σέβονται τα θεμελιώδη δικαιώματα και να προωθούν την ισότητα των φύλων και να εξαλείψουν τις διακρίσεις. Πρέπει επίσης να βελτιώσει την οικονομική και κοινωνική τους ανάπτυξη, προωθώντας μια έξυπνη, βιώσιμη και χωρίς αποκλεισμούς ανάπτυξη, σύμφωνα με τη στρατηγική «Ευρώπη 2020», και να συμμορφώνεται σταδιακά με τα κριτήρια της Κοπεγχάγης. Πρέπει να ενισχυθεί η συνέπεια ανάμεσα στη χρηματοδοτική συνδρομή και τη συνολική πρόοδο που σημειώνεται κατά την εφαρμογή της προενταξιακής στρατηγικής.

*Τροπολογία*

(8) Η συνδρομή βάσει του παρόντος κανονισμού πρέπει να χορηγείται σύμφωνα με το πλαίσιο της πολιτικής διεύρυνσης που ορίζεται από την Ένωση για κάθε δικαιούχο χώρα και αποτυπώνεται στην ετήσια δέσμη μέτρων της Επιτροπής για τη διεύρυνση, συμπεριλαμβανομένων των εκθέσεων προόδου και της στρατηγικής για τη διεύρυνση, στις συμφωνίες σταθεροποίησης και σύνδεσης και στις ευρωπαϊκές εταιρικές σχέσεις ή τις εταιρικές σχέσεις προσχώρησης, **και σε αντιστοιχία με τις δράσεις που προβλέπονται στο Κοινό Στρατηγικό Πλαίσιο και τις εκθέσεις στρατηγικής**. Η βοήθεια πρέπει κυρίως να εστιάζεται σε **εκτεταμένο** αριθμό τομέων πολιτικής που θα βοηθήσουν τις δικαιούχες χώρες να ενισχύσουν **τις διοικητικές και θεσμικές τους δυνατότητες, να οικοδομήσουν** τους δημοκρατικούς θεσμούς και το κράτος δικαίου, **να ενισχύσουν** το δικαστικό σύστημα και τη δημόσια διοίκηση, να σέβονται τα θεμελιώδη δικαιώματα και να προωθούν την ισότητα των φύλων και να εξαλείψουν τις διακρίσεις. Πρέπει επίσης να βελτιώσει την οικονομική και κοινωνική τους ανάπτυξη, προωθώντας μια έξυπνη, βιώσιμη και χωρίς αποκλεισμούς ανάπτυξη, σύμφωνα με τη στρατηγική «Ευρώπη 2020», και να συμμορφώνεται σταδιακά με τα κριτήρια της Κοπεγχάγης. Πρέπει να ενισχυθεί η συνέπεια ανάμεσα στη χρηματοδοτική συνδρομή και τη συνολική πρόοδο που σημειώνεται κατά την εφαρμογή της προενταξιακής στρατηγικής **και να τεθεί ως προϋπόθεση η συμμόρφωση με σαφείς, ειδικούς και διαφανείς δείκτες επιδόσεων**.

Or. en

## Τροπολογία 8

### Πρόταση κανονισμού Αιτιολογική σκέψη 9

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(9) Οι υποψήφιοι και δυνάμει υποψήφιοι χώρες πρέπει να είναι καλύτερα προετοιμασμένες να αντέξουν τις παγκόσμιες προκλήσεις, όπως η βιώσιμη ανάπτυξη και η κλιματική αλλαγή, και να συντονιστούν με τις προσπάθειες της Ένωσης για την αντιμετώπιση αυτών των ζητημάτων. Η συνδρομή της Ένωσης βάσει του παρόντος κανονισμού πρέπει επίσης να συμβάλει στην επίτευξη του στόχου να αυξηθεί το ποσοστό του προϋπολογισμού της Ένωσης που διατίθεται για την κλιματική αλλαγή τουλάχιστον στο 20%.

*Τροπολογία*

(9) Οι υποψήφιοι και δυνάμει υποψήφιοι χώρες πρέπει να είναι καλύτερα προετοιμασμένες να αντέξουν τις παγκόσμιες προκλήσεις, όπως η βιώσιμη ανάπτυξη και η κλιματική αλλαγή, και να συντονιστούν με τις προσπάθειες της Ένωσης για την αντιμετώπιση αυτών των ζητημάτων. Η συνδρομή της Ένωσης βάσει του παρόντος κανονισμού πρέπει επίσης να συμβάλει **στην ενσωμάτωση της επίτευξης των στόχων της Ευρώπης 2020, της δημοκρατίας, του κράτους δικαίου, της επιχειρηματικότητας, των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, των δικαιωμάτων των εργαζομένων, της προστασίας του περιβάλλοντος, καθώς και** στην επίτευξη του στόχου να αυξηθεί το ποσοστό του προϋπολογισμού της Ένωσης που διατίθεται για την κλιματική αλλαγή τουλάχιστον στο 20%.

Or. en

## Τροπολογία 9

### Πρόταση κανονισμού Αιτιολογική σκέψη 10

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(10) Η Επιτροπή και τα κράτη μέλη πρέπει να εξασφαλίσουν **τον συντονισμό**, τη συνοχή και τη συμπληρωματικότητα της ενίσχυσής τους, ιδίως με τακτικές διαβουλεύσεις και συχνές ανταλλαγές των σχετικών πληροφοριών κατά τα διάφορα στάδια του κύκλου της βοήθειας.

*Τροπολογία*

(10) Η Επιτροπή και τα κράτη μέλη πρέπει να εξασφαλίσουν **τη συνέπεια**, τη συνοχή και τη συμπληρωματικότητα της ενίσχυσής τους, ιδίως με τακτικές διαβουλεύσεις και συχνές ανταλλαγές των σχετικών πληροφοριών κατά τα διάφορα στάδια του κύκλου της βοήθειας. **Επιπλέον, πρέπει να**

*διασφαλίζεται η συνοχή ανάμεσα στη βοήθεια που χορηγείται από την Επιτροπή, τα κράτη μέλη, την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων και άλλους διεθνείς, τοπικούς και περιφερειακούς παρόχους βοήθειας.*

Or. en

## Τροπολογία 10

### Πρόταση κανονισμού Αιτιολογική σκέψη 10

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(12) Οι στόχοι της βοήθειας πρέπει να καθορίζονται σε εθνικά και πολυεθνικά έγγραφα στρατηγικής που θεσπίζονται από την Επιτροπή για τη διάρκεια του εφαρμοστέου πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου της Ένωσης, σε συνεργασία με τις δικαιούχες χώρες, βάσει των ειδικών αναγκών τους και του θεματολογίου της διεύρυνσης. Τα έγγραφα στρατηγικής πρέπει να εντοπίζουν τους τομείς πολιτικής προς ενίσχυση και, με την επιφύλαξη των προνομίων της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής, να παραθέτουν την ενδεικτική κατανομή ανά Ταμείο και ανά τομέα πολιτικής, με ετήσια ανάλυση, περιλαμβανομένης εκτίμησης των δαπανών που συνδέονται με το κλίμα. Πρέπει να υπάρχει επαρκής ευελιξία για την ικανοποίηση των αναγκών που ανακύπτουν και για την παροχή κινήτρων για τη βελτίωση των επιδόσεων. Τα έγγραφα στρατηγικής πρέπει να διασφαλίζουν τη συνοχή και τη συνέπεια με τις προσπάθειες των δικαιούχων χωρών, όπως αποτυπώνονται στον εθνικό προϋπολογισμό τους, και να λαμβάνουν υπόψη τη στήριξη που παρέχουν άλλοι χορηγοί. Για να ληφθούν υπόψη οι εσωτερικές και εξωτερικές εξελίξεις, τα πολυετή ενδεικτικά έγγραφα στρατηγικής

*Τροπολογία*

(12) Οι στόχοι της βοήθειας πρέπει να καθορίζονται σε εθνικά και πολυεθνικά έγγραφα στρατηγικής που θεσπίζονται από την Επιτροπή για τη διάρκεια του εφαρμοστέου πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου της Ένωσης, σε συνεργασία με τις δικαιούχες χώρες, βάσει των ειδικών αναγκών τους και του θεματολογίου της διεύρυνσης. Τα έγγραφα στρατηγικής πρέπει να εντοπίζουν τους τομείς πολιτικής προς ενίσχυση και, με την επιφύλαξη των προνομίων της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής, να παραθέτουν την ενδεικτική κατανομή ανά Ταμείο και ανά τομέα πολιτικής, με ετήσια ανάλυση, περιλαμβανομένης εκτίμησης των δαπανών που συνδέονται με το κλίμα. **Τα έγγραφα στρατηγικής πρέπει να προσφέρουν περαιτέρω έναν κατάλογο σαφών, ειδικών, αντικειμενικών και διαφανών δεικτών επίδοσης.** Πρέπει να υπάρχει επαρκής ευελιξία για την ικανοποίηση των αναγκών που ανακύπτουν και για την παροχή κινήτρων για τη βελτίωση των επιδόσεων. Τα έγγραφα στρατηγικής πρέπει να διασφαλίζουν τη συνοχή και τη συνέπεια με τις προσπάθειες των δικαιούχων χωρών, όπως αποτυπώνονται στον εθνικό προϋπολογισμό τους, και να λαμβάνουν

πρέπει να αναθεωρούνται, *όταν είναι απαραίτητο*.

υπόψη τη στήριξη που παρέχουν άλλοι χορηγοί. Για να ληφθούν υπόψη οι εσωτερικές και εξωτερικές εξελίξεις, τα πολυετή ενδεικτικά έγγραφα στρατηγικής πρέπει να αναθεωρούνται, *μεσοπρόθεσμα και σε όλες τις άλλες περιπτώσεις όπου αυτή η αναθεώρηση είναι απαραίτητη*.

Or. en

## Τροπολογία 11

### Πρόταση κανονισμού Αιτιολογική σκέψη 13

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(13) *Η Ένωση έχει συμφέρον να στηρίζει τις προσπάθειες των δικαιούχων χωρών να μεταρρυθμίσουν τα συστήματά τους για να τα ευθυγραμμίσουν με τα συστήματα της Ένωσης. Εφόσον ο στόχος του παρόντος κανονισμού δεν μπορεί να επιτευχθεί επαρκώς από τα κράτη μέλη και μπορεί να επιτευχθεί καλύτερα στο επίπεδο της Ένωσης, η Ένωση μπορεί να λαμβάνει μέτρα σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, όπως ορίζεται στο άρθρο 5 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας, όπως ορίζεται στο ίδιο άρθρο, ο παρών κανονισμός δεν υπερβαίνει το αναγκαίο για την επίτευξη αυτού του στόχου.*

*Τροπολογία*

(13) *Η Ένωση έχει τη μοναδική ευκαιρία να είναι σε θέση να συνδέει στενά τη χρηματοδοτική στήριξη με την εκπλήρωση πολιτικών κριτηρίων, η πρόοδος σε σχέση με τα οποία αναμένεται να οδηγήσει αμετάκλητα σε βελτιώσεις στο οικονομικό και κοινωνικό περιβάλλον των δικαιούχων χωρών. Η Ένωση βρίσκεται επίσης σε θέση να έχει πρόσβαση σε ευρεία διοικητική εμπειρογνωμοσύνη και έχει τη φήμη ότι ενεργεί ως καταλύτης για τη συνεργασία και τη δημιουργία χρηματοπιστωτικής μόχλευσης. Λαμβάνοντας υπόψη τη συνολική ενωσιακή προστιθέμενη αξία, η Ένωση μπορεί να λαμβάνει μέτρα σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, όπως ορίζεται στο άρθρο 5 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Ο παρών κανονισμός πρέπει επίσης να συμμορφώνεται με την αρχή της αναλογικότητας.*

Or. en

## Τροπολογία 12

### Πρόταση κανονισμού Αιτιολογική σκέψη 17

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(17) Για τη διαχείριση της βοήθειας πρέπει να συνεχιστεί η χρήση των μηχανισμών και μέσω των αξιών των οποίων αποδείχθηκε κατά την προενταξιακή διαδικασία. Η μετάβαση από την άμεση διαχείριση από την Επιτροπή στην αποκεντρωμένη διαχείριση που μεταβιβάζεται στις δικαιούχες χώρες πρέπει να γίνεται σταδιακά και σύμφωνα με **τις ικανότητες** της κάθε δικαιούχου χώρας.

*Τροπολογία*

(17) Για τη διαχείριση της βοήθειας πρέπει να συνεχιστεί η χρήση των μηχανισμών και μέσω των αξιών των οποίων αποδείχθηκε κατά την προενταξιακή διαδικασία. Η μετάβαση από την άμεση διαχείριση από την Επιτροπή στην αποκεντρωμένη διαχείριση που μεταβιβάζεται στις δικαιούχες χώρες πρέπει να γίνεται σταδιακά και σύμφωνα με **τον Κανονισμό (ΕΕ) αριθ. [...] του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τους δημοσιονομικούς κανόνες που εφαρμόζονται στον ετήσιο προϋπολογισμό της Ένωσης (στο εξής: «οι δημοσιονομικοί κανόνες»)** και πρέπει να λαμβάνει υπόψη την εξέλιξη της **ικανότητας απορρόφησης και την ενίσχυση των θεσμών** της κάθε δικαιούχου χώρας.

Or. en

## Τροπολογία 13

### Πρόταση κανονισμού Αιτιολογική σκέψη 20

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(20) Όταν μία δικαιούχος χώρα παραβιάζει τις αρχές στις οποίες βασίζεται η Ένωση ή δεν τηρεί τις δεσμεύσεις που περιέχουν οι σχετικές συμφωνίες οι οποίες έχουν συναφθεί με την Ένωση, ή δεν σημειώνει επαρκή πρόοδο ως προς την τήρηση των κριτηρίων προσχώρησης, το Συμβούλιο, κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής, πρέπει να είναι σε θέση να λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για τη διόρθωση της κατάστασης.

*Τροπολογία*

(20) Όταν μία δικαιούχος χώρα παραβιάζει τις αρχές στις οποίες βασίζεται η Ένωση ή δεν τηρεί τις δεσμεύσεις που περιέχουν οι σχετικές συμφωνίες οι οποίες έχουν συναφθεί με την Ένωση, ή δεν σημειώνει επαρκή πρόοδο ως προς την τήρηση των κριτηρίων προσχώρησης, το Συμβούλιο, κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής, πρέπει να είναι σε θέση να λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για τη διόρθωση της κατάστασης.

***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να ενημερώνεται δεόντως σχετικά με τη λήψη αυτών των μέτρων.***

Or. en

## **Τροπολογία 14**

### **Πρόταση κανονισμού Άρθρο 2 – παράγραφος 1**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

1. Η βοήθεια βάσει του παρόντος κανονισμού επιδιώκει τους ακόλουθους ειδικούς στόχους, σύμφωνα με τις ανάγκες της κάθε δικαιούχου χώρας και του θεματολογίου διεύρυνσης για την κάθε χώρα:
- (α) Στήριξη των πολιτικών μεταρρυθμίσεων, μεταξύ άλλων:
    - (i) ενίσχυση των δημοκρατικών θεσμών και του κράτους δικαίου, συμπεριλαμβανομένης της εφαρμογής του·
    - (ii) προώθηση και προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών, μεγαλύτερος σεβασμός των δικαιωμάτων των μειονοτήτων, προάσπιση της ισότητας των φύλων, εξάλειψη των διακρίσεων, ελευθερία του τύπου καθώς και σχέσεις καλής γειτονίας·
    - (iii) καταπολέμηση της διαφθοράς και του οργανωμένου εγκλήματος·
    - (iv) μεταρρύθμιση της δημόσιας διοίκησης και χρηστή διακυβέρνηση·
    - (v) ανάπτυξη της κοινωνίας των πολιτών και του κοινωνικού διαλόγου·
    - (vi) συμφιλίωση, οικοδόμηση της ειρήνης και μέτρα οικοδόμησης εμπιστοσύνης.
  - (β) Στήριξη της οικονομικής, κοινωνικής και εδαφικής ανάπτυξης με στόχο τη βιώσιμη, έξυπνη και χωρίς αποκλεισμούς ανάπτυξη,

*Τροπολογία*

1. Η βοήθεια βάσει του παρόντος κανονισμού επιδιώκει τους ακόλουθους ειδικούς στόχους, σύμφωνα με τις ανάγκες της κάθε δικαιούχου χώρας και του θεματολογίου διεύρυνσης για την κάθε χώρα:
- (α) Στήριξη των πολιτικών μεταρρυθμίσεων, μεταξύ άλλων:
    - (i) ενίσχυση των δημοκρατικών θεσμών και του κράτους δικαίου, συμπεριλαμβανομένης της εφαρμογής του·
    - (ii) προώθηση και προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών, μεγαλύτερος σεβασμός των δικαιωμάτων των μειονοτήτων, προάσπιση της ισότητας των φύλων, εξάλειψη των διακρίσεων, ελευθερία του τύπου καθώς και σχέσεις καλής γειτονίας·
    - (iii) καταπολέμηση της διαφθοράς και του οργανωμένου εγκλήματος·
    - (iv) μεταρρύθμιση της δημόσιας διοίκησης και χρηστή διακυβέρνηση·
    - (v) ανάπτυξη της κοινωνίας των πολιτών και του κοινωνικού διαλόγου·
    - (vi) συμφιλίωση, οικοδόμηση της ειρήνης και μέτρα οικοδόμησης εμπιστοσύνης.
  - (β) Στήριξη της οικονομικής, κοινωνικής και εδαφικής ανάπτυξης με στόχο τη βιώσιμη, έξυπνη και χωρίς αποκλεισμούς

μεταξύ άλλων μέσω:

(i) της επίτευξης των προτύπων της Ένωσης στην οικονομία και την οικονομική διακυβέρνηση·

(ii) των οικονομικών μεταρρυθμίσεων που είναι αναγκαίες για την αντιμετώπιση της ανταγωνιστικής πίεσης και των δυνάμεων της αγοράς στο εσωτερικό της Ένωσης, με την επιδίωξη οικονομικών, κοινωνικών και περιβαλλοντικών στόχων·

(iii) της ενίσχυσης της απασχόλησης και της ανάπτυξης του ανθρώπινου κεφαλαίου·

(iv) της κοινωνικής και οικονομικής ένταξης, ιδίως των μειονοτήτων και των εύάλωτων ομάδων·

(v) της ανάπτυξης του φυσικού κεφαλαίου, της βελτίωσης των συνδέσεων με την ΕΕ και των περιφερειακών δικτύων.

(γ) Ενίσχυση της ικανότητας των δικαιούχων χωρών να εκπληρώνουν τις υποχρεώσεις του μέλους, στηρίζοντας τη σταδιακή ευθυγράμμιση με το κοινοτικό κεκτημένο καθώς και την έκδοση, την εφαρμογή **και την επιβολή** του κοινοτικού κεκτημένου **και των Διαρθρωτικών Ταμείων, του Ταμείου Συνοχής και του Γεωργικού Ταμείου Αγροτικής Ανάπτυξης και των πολιτικών της Ένωσης.**

(δ) Περιφερειακή ολοκλήρωση και εδαφική συνεργασία με τη συμμετοχή των δικαιούχων χωρών, των κρατών μελών και, κατά περίπτωση, τρίτων χωρών εντός του πεδίου του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. [...] για τη θέσπιση του Ευρωπαϊκού Μηχανισμού Γειτονίας.

ανάπτυξη, μεταξύ άλλων μέσω:

(i) της επίτευξης των προτύπων της Ένωσης στην οικονομία και την οικονομική διακυβέρνηση **συμπεριλαμβανομένης της δημοσιονομικής σταθερότητας·**

(ii) των οικονομικών μεταρρυθμίσεων που είναι αναγκαίες για την αντιμετώπιση της ανταγωνιστικής πίεσης και των δυνάμεων της αγοράς στο εσωτερικό της Ένωσης, με την επιδίωξη οικονομικών, κοινωνικών και περιβαλλοντικών στόχων·

(iii) της ενίσχυσης της απασχόλησης και της ανάπτυξης του ανθρώπινου κεφαλαίου·

(iv) της κοινωνικής και οικονομικής ένταξης, ιδίως των μειονοτήτων και των εύάλωτων ομάδων·

(v) της ανάπτυξης του φυσικού κεφαλαίου, της βελτίωσης των συνδέσεων με την ΕΕ και των περιφερειακών δικτύων.

(γ) Ενίσχυση της ικανότητας των δικαιούχων χωρών να εκπληρώνουν τις υποχρεώσεις του μέλους, στηρίζοντας τη σταδιακή ευθυγράμμιση με το κοινοτικό κεκτημένο καθώς και την έκδοση **και την διαχείριση των πιστώσεων της Ένωσης και την επίτευξη των στόχων Ευρώπη 2020.**

(δ) Περιφερειακή ολοκλήρωση και εδαφική συνεργασία με τη συμμετοχή των δικαιούχων χωρών, των κρατών μελών και, κατά περίπτωση, τρίτων χωρών εντός του πεδίου του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. [...] για τη θέσπιση του Ευρωπαϊκού Μηχανισμού Γειτονίας, **καθώς και μακροπεριφερειακές στρατηγικές.**

Or. en

#### Αιτιολόγηση

*Η συστηματική σημασία της εθνικής δημοσιονομικής σταθερότητας και η αυξημένη ενωσιακή εστίαση στην οικονομική διακυβέρνηση εντός των ορίων της ευρωπαϊκής νομοθεσίας πρέπει να*

εκφραστούν στη στρατηγική για τη διεύρυνση, έτσι ώστε να αντικατοπτρίζονται οι εσωτερικές πολιτικές. Η ίδια λογική ισχύει για τους στόχους της Ευρώπης 2020 και άλλων πρωτοβουλιών.

## Τροπολογία 15

### Πρόταση κανονισμού Άρθρο 2 – παράγραφος 2 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

**2α. Η συνοχή ανάμεσα στη χρηματοδοτική συνδρομή και τη συνολική πρόοδο που πραγματοποιείται κατά την εφαρμογή της προενταξιακής στρατηγικής ενισχύεται και εξαρτάται από τη συμμόρφωση με σαφείς, ειδικούς και διαφανείς δείκτες επιδόσεων.**

Or. en

#### Αιτιολόγηση

Θα ενισχυθεί η σύνδεση μεταξύ κατανομής κεφαλαίων και επίτευξης στόχων.

## Τροπολογία 16

### Πρόταση κανονισμού Άρθρο 2 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

2. Η πρόοδος προς την επίτευξη των ειδικών στόχων που ορίζονται στην παράγραφο 1 αξιολογείται με δείκτες οι οποίοι καλύπτουν μεταξύ άλλων:

- την πρόοδο στους τομείς της δημοκρατίας, του κράτους δικαίου, του σεβασμού των ανθρώπινων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών, του συστήματος απονομής δικαιοσύνης και του επίπεδου διοικητικής ικανότητας·
- την πρόοδο των οικονομικών μεταρρυθμίσεων· την ορθότητα και αποτελεσματικότητα των στρατηγικών

2. Η πρόοδος προς την επίτευξη των ειδικών στόχων που ορίζονται στην παράγραφο 1 αξιολογείται με **ποιοτικούς και ποσοτικούς** δείκτες οι οποίοι καλύπτουν μεταξύ άλλων:

- την πρόοδο στους τομείς της δημοκρατίας, του κράτους δικαίου, του σεβασμού των ανθρώπινων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών, του συστήματος απονομής δικαιοσύνης και του επίπεδου διοικητικής ικανότητας **και ικανότητας απορρόφησης·**
- την πρόοδο των οικονομικών **και δημοσιονομικών** μεταρρυθμίσεων, **με αντιμετώπιση οποιασδήποτε**



κοινωνικής και οικονομικής ανάπτυξης, την πρόοδο προς μια έξυπνη, βιώσιμη και χωρίς αποκλεισμούς ανάπτυξη, που περιλαμβάνει και τις χρηματοδοτούμενες από τον ΜΠΒ δημόσιες επενδύσεις·

– το μέρος της νομοθεσίας που έχει ευθυγραμμιστεί με το κεκτημένο· την πρόοδο της θεσμικής μεταρρύθμισης που συνδέεται με την Ένωση, συμπεριλαμβανομένης της μετάβασης στην αποκεντρωμένη διαχείριση της βοήθειας που χορηγείται βάσει του παρόντος κανονισμού·

– τη συνάφεια των πρωτοβουλιών περιφερειακής και εδαφικής συνεργασίας και την εξέλιξη των εμπορικών ροών.

Οι δείκτες χρησιμοποιούνται για την παρακολούθηση, αξιολόγηση και επανεξέταση των επιδόσεων, κατά περίπτωση.

**δημοσιονομικής ανισορροπίας·** την ορθότητα και αποτελεσματικότητα των στρατηγικών κοινωνικής και οικονομικής ανάπτυξης, την πρόοδο προς μια έξυπνη, βιώσιμη και χωρίς αποκλεισμούς ανάπτυξη, που περιλαμβάνει και τις χρηματοδοτούμενες από τον ΜΠΒ δημόσιες επενδύσεις·

– το μέρος της νομοθεσίας που έχει ευθυγραμμιστεί με το κεκτημένο· την πρόοδο της θεσμικής μεταρρύθμισης που συνδέεται με την Ένωση, συμπεριλαμβανομένης της μετάβασης στην αποκεντρωμένη διαχείριση της βοήθειας που χορηγείται βάσει του παρόντος κανονισμού·

– τη συνάφεια των πρωτοβουλιών περιφερειακής και εδαφικής συνεργασίας και την εξέλιξη των εμπορικών ροών.

**Οι ποσοτικοί και ποιοτικοί δείκτες που περιλαμβάνονται στα έγγραφα στρατηγικής** χρησιμοποιούνται για την παρακολούθηση, αξιολόγηση και επανεξέταση των επιδόσεων, κατά περίπτωση.

Or. en

### *Αιτιολόγηση*

*Η συστηματική σημασία της εθνικής δημοσιονομικής σταθερότητας και η αυξημένη ενωσιακή εστίαση στην οικονομική διακυβέρνηση εντός των ορίων της ευρωπαϊκής νομοθεσίας πρέπει να εκφραστούν στη στρατηγική για τη διεύρυνση, έτσι ώστε να αντικατοπτρίζονται οι εσωτερικές πολιτικές. Τούτο πρέπει να γίνει με σαφείς, αντικειμενικούς και ειδικούς δείκτες.*

### **Τροπολογία 17**

#### **Πρόταση κανονισμού**

#### **Άρθρο 2 – παράγραφος 2 α (νέα)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**2α. Ο κύκλος ζωής των ειδικών στόχων και δεικτών είναι ως εξής:**

**(α) οι στόχοι και τα κριτήρια που**

*εκτίθενται στις παραγράφους 1 και 2 παρατίθενται πλήρως στο Κοινό Στρατηγικό Πλαίσιο του ΜΠΒ όπως ορίζεται στο άρθρο 5·*

*(β) μετουσιώνονται στη συνέχεια σε ειδικούς επιχειρησιακούς στόχους και ποιοτικούς και ποσοτικούς δείκτες για κάθε μια από τις δικαιούχες χώρες στα έγγραφα στρατηγικής τους όπως αυτά ορίζονται στο άρθρο 6·*

*(γ) τα έγγραφα στρατηγικής επανεξετάζονται όπως προβλέπεται στο άρθρο 6 του παρόντος κανονισμού και στο άρθρο 16 του Κοινού Εκτελεστικού Κανονισμού.*

Or. en

#### *Αιτιολόγηση*

*Θα ενισχυθεί η σύνδεση μεταξύ κατανομής κεφαλαίων και επίτευξης στόχων.*

#### **Τροπολογία 18**

##### **Πρόταση κανονισμού Άρθρο 4 – τίτλος**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**Συμμόρφωση**, συνέπεια και συμπληρωματικότητα

**Συνοχή**, συνέπεια και συμπληρωματικότητα

Or. en

#### **Τροπολογία 19**

##### **Πρόταση κανονισμού Άρθρο 4 – παράγραφος 3**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

3. Η Επιτροπή και τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν τον συντονισμό των αντίστοιχων προγραμμάτων βοήθειάς τους, με στόχο τη μεγαλύτερη

3. Η Επιτροπή και τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν τον συντονισμό των αντίστοιχων προγραμμάτων βοήθειάς τους, με στόχο τη μεγαλύτερη

αποτελεσματικότητα και αποδοτικότητα της βοήθειας και την **πρόληψη** διπλής χρηματοδότησης, σύμφωνα με τις **θεσπισθείσες διατάξεις** για την ενίσχυση του επιχειρησιακού συντονισμού στον τομέα της εξωτερικής βοήθειας και για την εναρμόνιση των πολιτικών και διαδικασιών. Ο συντονισμός επιβάλλει τακτικές διαβουλεύσεις και συχνές ανταλλαγές συναφών πληροφοριών κατά τα διάφορα στάδια του κύκλου της βοήθειας, ιδίως στο πεδίο της δράσης, και αποτελεί καθοριστικό στοιχείο της διαδικασίας προγραμματισμού των κρατών μελών και της Ένωσης.

αποτελεσματικότητα και αποδοτικότητα της βοήθειας και την **αποφυγή** διπλής χρηματοδότησης, σύμφωνα με τις **καθιερωμένες αρχές** για την ενίσχυση του επιχειρησιακού συντονισμού στον τομέα της εξωτερικής βοήθειας και για την εναρμόνιση των πολιτικών και διαδικασιών. Ο συντονισμός επιβάλλει τακτικές διαβουλεύσεις και συχνές ανταλλαγές συναφών πληροφοριών κατά τα διάφορα στάδια του κύκλου της βοήθειας, ιδίως στο πεδίο της δράσης, και αποτελεί καθοριστικό στοιχείο της διαδικασίας προγραμματισμού των κρατών μελών και της Ένωσης.

Or. en

## Τροπολογία 20

### Πρόταση κανονισμού Άρθρο 4 – παράγραφος 4 α (νέα)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**4α. Η Επιτροπή πρέπει συνεπώς να επιδιώκει την πιο αποτελεσματική χρήση των διαθέσιμων πόρων χρησιμοποιώντας χρηματοπιστωτικά μέσα με αποτέλεσμα μόχλευσης. Τέτοια αποτελέσματα θα μπορούσαν να αυξηθούν προβλέποντας τη χρησιμοποίηση και επαναχρησιμοποίηση των κεφαλαίων που επενδύονται και παράγονται από τα χρηματοδοτικά μέσα. Η συνεργασία με χρηματοπιστωτικούς οργανισμούς για την πρόσβαση στους πόρους της Ένωσης έχει στόχο να μεγιστοποιήσει το συνδυασμό πόρων υπέρ των στόχων της πολιτικής της Ένωσης και να εξασφαλίσει ότι η χρήση των πόρων της Ένωσης συμμορφώνεται πάντοτε με τις βέλτιστες πρακτικές και τους κανόνες όπως αυτοί ορίζονται στις δημοσιονομικές διατάξεις και στον Κοινό Εκτελεστικό Κανονισμό.**

**Τροπολογία 21****Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 5 – παράγραφος 1***Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

1. Η Επιτροπή θεσπίζει ένα κοινό πλαίσιο στρατηγικής για τον μηχανισμό προενταξιακής βοήθειας. Το κοινό πλαίσιο στρατηγικής ΜΠΒ εξειδικεύει τις πολιτικές προτεραιότητες της πολιτικής για τη διεύρυνση σε βασικές δράσεις **οι οποίες μπορούν να χρηματοδοτηθούν βάσει του παρόντος κανονισμού.**

*Τροπολογία*

1. Η Επιτροπή θεσπίζει ένα κοινό πλαίσιο στρατηγικής για τον μηχανισμό προενταξιακής βοήθειας. Το κοινό πλαίσιο στρατηγικής ΜΠΒ εξειδικεύει τις πολιτικές προτεραιότητες της πολιτικής για τη διεύρυνση **και τους στόχους του παρόντος κανονισμού** σε βασικές δράσεις **και τους κοινούς στόχους, σύμφωνα με το άρθρο 2(1), και ενεργεί ως πλαίσιο αναφοράς για τα πολυετή έγγραφα στρατηγικής.**

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Θα ενισχυθεί η σύνδεση μεταξύ κατανομής κεφαλαίων και επίτευξης στόχων.*

**Τροπολογία 22****Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 5 – παράγραφος 2***Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

2. Το κοινό πλαίσιο στρατηγικής ΜΠΒ περιλαμβάνει μεταξύ άλλων:

(α) τα κριτήρια που πρέπει να εφαρμόζονται για τη διάθεση των κεφαλαίων στις δικαιούχες χώρες καθώς και για τις δράσεις πολυεθνικής και εδαφικής συνεργασίας·

(β) τους τύπους δράσεων που μπορούν να χρηματοδοτούνται από το ΜΠΒ·

*Τροπολογία*

2. Το κοινό πλαίσιο στρατηγικής ΜΠΒ περιλαμβάνει μεταξύ άλλων:

(α) τα κριτήρια που πρέπει να εφαρμόζονται για τη διάθεση των κεφαλαίων στις δικαιούχες χώρες καθώς και για τις δράσεις πολυεθνικής και εδαφικής συνεργασίας, **όπως ορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 2·**

(β) τους τύπους δράσεων που μπορούν να χρηματοδοτούνται από το ΜΠΒ·

(γ) τις κοινές κατευθυντήριες γραμμές για τη διαχείριση και εφαρμογή του ΜΠΒ.

(γ) τις κοινές κατευθυντήριες γραμμές για τη διαχείριση και εφαρμογή του ΜΠΒ.

**(γα) τα κριτήρια για την αναδιάθεση κεφαλαίων σε έργα, τομείς και περιοχές πολιτικής·**

**(γβ) τα κριτήρια για τη χρήση του αποθεματικού επιδόσεων, όπως προσδιορίζεται στο άρθρο 13α.**

Or. en

### *Αιτιολόγηση*

*Το Κοινό Πλαίσιο ΜΠΒ πρέπει να παρέχει όλα τα κριτήρια που πρόκειται να χρησιμοποιηθούν στη διαδικασία χρηματοδότησης, ανεξάρτητα από το αν πρόκειται για αναδιάθεση πόρων εντός του προβλεπόμενου προϋπολογισμού ή για αύξηση της δημοσιονομικής στήριξης.*

### **Τροπολογία 23**

#### **Πρόταση κανονισμού Άρθρο 5 – παράγραφος 3**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

3. Η Επιτροπή εγκρίνει το κοινό πλαίσιο στρατηγικής ΜΠΒ και κάθε αναθεώρησή του σύμφωνα με **τη διαδικασία εξέτασης που ορίζεται στο** άρθρο 15 παράγραφος 3 του κοινού εκτελεστικού κανονισμού.

*Τροπολογία*

3. Η Επιτροπή εγκρίνει το κοινό πλαίσιο στρατηγικής ΜΠΒ και κάθε αναθεώρησή του σύμφωνα με **το** άρθρο 15 παράγραφος 3 του κοινού εκτελεστικού κανονισμού.

Or. en

### **Τροπολογία 24**

#### **Πρόταση κανονισμού Άρθρο 6 – παράγραφος 3**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

3. Τα έγγραφα στρατηγικής περιλαμβάνουν την ενδεικτική κατανομή των κεφαλαίων της Ένωσης ανά τομέα πολιτικής, κατά περίπτωση, ανά έτος, σύμφωνα με τα κριτήρια που ορίζονται στο αναφερόμενο στο άρθρο 5 κοινό πλαίσιο

*Τροπολογία*

3. Τα έγγραφα στρατηγικής περιλαμβάνουν την ενδεικτική κατανομή των κεφαλαίων της Ένωσης ανά τομέα πολιτικής, κατά περίπτωση, ανά έτος, σύμφωνα με τα κριτήρια που ορίζονται στο αναφερόμενο στο άρθρο 5 κοινό πλαίσιο

στρατηγικής του ΜΠΒ. Η ενδεικτική κατανομή των κεφαλαίων λαμβάνει δεόντως υπόψη τις ανάγκες, την ικανότητα απορρόφησης και τη διοικητική ικανότητα των δικαιούχων χωρών. Επιτρέπει επίσης να αντιμετωπιστούν οι ανακύπτουσες ανάγκες και περιλαμβάνει κίνητρα για τη βελτίωση της επίδοσης των δικαιούχων χωρών όσον αφορά τους στόχους που ορίζονται στις πολυετείς ενδεικτικές στρατηγικές.

στρατηγικής του ΜΠΒ. Η ενδεικτική κατανομή των κεφαλαίων λαμβάνει δεόντως υπόψη τις ανάγκες, την ικανότητα απορρόφησης και τη διοικητική ικανότητα των δικαιούχων χωρών, **καθώς και τη συνεισφορά τους στους στόχους Ευρώπη 2020**. Επιτρέπει επίσης να αντιμετωπιστούν οι ανακύπτουσες ανάγκες και περιλαμβάνει κίνητρα για τη βελτίωση της επίδοσης των δικαιούχων χωρών όσον αφορά τους στόχους που ορίζονται στις πολυετείς ενδεικτικές στρατηγικές.

Or. en

## Τροπολογία 25

### Πρόταση κανονισμού Άρθρο 6 – παράγραφος 4

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

4. Πραγματοποιείται ενδιάμεση επανεξέταση και αναθεώρηση, κατά περίπτωση, των εγγράφων στρατηγικής. **Τα έγγραφα στρατηγικής μπορούν να αναθεωρούνται ανά πάσα στιγμή με πρωτοβουλία της Επιτροπής**

*Τροπολογία*

4. Πραγματοποιείται ενδιάμεση επανεξέταση, **όχι αργότερα από τις 31 Δεκεμβρίου 2017**, και αναθεώρηση, κατά περίπτωση, των εγγράφων στρατηγικής, **με πρωτοβουλία της Επιτροπής, εφόσον παρουσιαστεί αναδυόμενη ανάγκη ή προκειμένου να ληφθούν υπόψη εσωτερικές ή εξωτερικές εξελίξεις.**

Or. en

## Τροπολογία 26

### Πρόταση κανονισμού Άρθρο 6 – παράγραφος 5

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

5. Η Επιτροπή εγκρίνει τα έγγραφα στρατηγικής και κάθε αναθεώρησή τους, σύμφωνα με **τη διαδικασία εξέτασης του άρθρου 15** παράγραφος 3 του κοινού

*Τροπολογία*

5. Η Επιτροπή εγκρίνει τα έγγραφα στρατηγικής και κάθε αναθεώρησή τους, σύμφωνα με **το άρθρο 15** παράγραφος 3 του κοινού εκτελεστικού κανονισμού.

## Τροπολογία 27

### Πρόταση κανονισμού Άρθρο 9 – παράγραφος 1

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

1. Σε δεόντως αιτιολογημένες περιστάσεις, για τη διασφάλιση της συνοχής και της αποτελεσματικότητας της χρηματοδοτικής βοήθειας της Ένωσης ή για την ενίσχυση της περιφερειακής συνεργασίας, η Επιτροπή μπορεί να αποφασίσει να επεκτείνει την επιλεξιμότητα των προγραμμάτων και μέτρων που αναφέρονται στο άρθρο 7 σε χώρες, εδάφη και περιοχές οι οποίες διαφορετικά δεν θα ήταν επιλέξιμες, όταν το προς εφαρμογή πρόγραμμα ή μέτρο έχει παγκόσμιο, περιφερειακό ή διασυνοριακό χαρακτήρα.

*Τροπολογία*

1. Σε δεόντως αιτιολογημένες περιστάσεις, για τη διασφάλιση της συνοχής και της αποτελεσματικότητας της χρηματοδοτικής βοήθειας της Ένωσης ή για την ενίσχυση της περιφερειακής συνεργασίας, η Επιτροπή μπορεί να αποφασίσει να επεκτείνει την επιλεξιμότητα των προγραμμάτων και μέτρων που αναφέρονται στο άρθρο 7 σε χώρες, εδάφη και περιοχές οι οποίες διαφορετικά δεν θα ήταν επιλέξιμες, όταν το προς εφαρμογή πρόγραμμα ή μέτρο έχει παγκόσμιο, περιφερειακό ή διασυνοριακό χαρακτήρα. **Όταν εξετάζονται μέτρα που αφορούν περισσότερους του ενός μηχανισμού, η Επιτροπή εξασφαλίζει ότι αποφεύγονται οι αλληλοκαλύψεις μεταξύ μέτρων, ότι δημιουργούνται συνεργίες και ότι επιτυγχάνεται η βέλτιστη αξιοποίηση των πιστώσεων.**

Or. en

## Τροπολογία 28

### Πρόταση κανονισμού Άρθρο 13 α (νέο)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**Άρθρο 13α**

**Αποθεματικό επίδοσης**

*1. Είναι δυνατόν να προβλέπεται αποθεματικό επίδοσης στα πολυετή ενδεικτικά προγράμματα. Οποιοδήποτε αποθεματικό αυτού του είδους ορίζεται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή, στο πλαίσιο της ετήσιας διαδικασίας του προϋπολογισμού. Η διάθεση κεφαλαίων στο αποθεματικό επίδοσης αποφασίζεται σύμφωνα με το Κοινό Στρατηγικό Πλαίσιο του ΜΠΒ, τα επιμέρους έγγραφα στρατηγικής και τον Κοινό Εκτελεστικό Κανονισμό, λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τη θέληση της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής να ελέγξει όλες τις προτεινόμενες διαθέσεις πιστώσεων από το αποθεματικό επίδοσης.*

*2. Το αποθεματικό επίδοσης υπόκειται σε σαφείς, συνεπείς και αντικειμενικούς δείκτες επίδοσης που αποτελούν τη βάση για τη μέτρηση της προόδου διαχρονικά στην αντίστοιχη δικαιούχο χώρα. Όταν σημειώνεται εξαιρετική πρόοδος, σε περιπτώσεις που πρόκειται να προσδιορίζονται πλήρως στο Κοινό Στρατηγικό Πλαίσιο του ΜΠΒ, και λαμβάνοντας υπόψη την επίτευξη των επιχειρησιακών στόχων όπως αναφέρονται στα επιμέρους έγγραφα στρατηγικής, εκταμιεύονται πιστώσεις από το αποθεματικό επίδοσης.*

*3. Η απόφαση για την εκταμίευση πιστώσεων από το αποθεματικό επίδοσης λαμβάνεται ύστερα από αναθεώρηση του εγγράφου στρατηγικής που αφορά την σχετική δικαιούχο χώρα, σύμφωνα με το άρθρο 6.*

*4. Ενδεικτικό ποσό που αντιστοιχεί στο 5 % του συνολικού χρηματοδοτικού κονδυλίου, οριοθετείται για το αποθεματικό επίδοσης. Το ποσό αυτό δεν διατίθεται εκ των προτέρων.*

Or. en



## Αιτιολόγηση

Δημιουργείται αποθεματικό επίδοσης για την διάθεση πιστώσεων προκειμένου να επιβραβεύονται ειδικά οι εξαιρετικές επιδόσεις. Όλες οι δικαιούχες χώρες θα έχουν πρόσβαση σε αυτό, αλλά δεν θα επωφεληθούν κατ' ανάγκη από αυτό.

### Τροπολογία 29

#### Πρόταση κανονισμού

#### Άρθρο 14 – παράγραφος 3 – εδάφιο 1

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

3. Όπως αναφέρεται στο άρθρο 13 παράγραφος 2 του κανονισμού «Erasmus για όλους», για την προώθηση της διεθνούς διάστασης της ανώτατης εκπαίδευσης, ένα ενδεικτικό ποσό **1 812 100 000 ευρώ από διάφορους μηχανισμούς εξωτερικής δράσης** (Μηχανισμός Αναπτυξιακής Συνεργασίας, Ευρωπαϊκός Μηχανισμός Γειτονίας, Μηχανισμός Προενταξιακής Βοήθειας, Μηχανισμός Εταιρικής Σχέσης και Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης) θα χορηγηθεί σε δράσεις κινητικότητας της μάθησης προς και από χώρες μη μέλη της ΕΕ, και δράσεις συνεργασίας και πολιτικού διαλόγου με αρχές/οργανισμούς/οργανώσεις από αυτές τις χώρες. Οι διατάξεις του κανονισμού «Erasmus για όλους» εφαρμόζονται στη χρήση αυτών των κεφαλαίων.

*Τροπολογία*

3. Όπως αναφέρεται στο άρθρο 13 παράγραφος 2 του Κανονισμού «Erasmus για όλους», για την προώθηση της διεθνούς διάστασης της ανώτερης εκπαίδευσης ένα ενδεικτικό ποσό, **που θα αντιστοιχεί στο 2% των χρηματοδοτικών κονδυλίων που διατίθενται για τα συμμετέχοντα μέσα** (Μηχανισμός Αναπτυξιακής Συνεργασίας, Ευρωπαϊκός Μηχανισμός Γειτονίας, Μηχανισμός Προενταξιακής Βοήθειας, Μηχανισμός Εταιρικής Σχέσης και Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης) θα χορηγηθεί σε δράσεις κινητικότητας της μάθησης προς και από χώρες μη μέλη της ΕΕ, και δράσεις συνεργασίας και πολιτικού διαλόγου με αρχές/οργανισμούς/οργανώσεις από αυτές τις χώρες. Οι διατάξεις του κανονισμού «Erasmus για όλους» εφαρμόζονται στη χρήση αυτών των κεφαλαίων.

Or. en

## Αιτιολόγηση

Λαμβάνοντας υπόψη την αβεβαιότητα σχετικά με τα τελικά ποσά που θα αποδοθούν στους μηχανισμούς εξωτερικής δράσης στο ΠΔΠ 2014 - 2020, η συντάκτρια πιστεύει ότι θα ήταν καλύτερο να αντικατασταθεί το ενδεικτικό ποσό με ένα ποσοστό. Ο τελικός αριθμός 2% προέκυψε ως εξής: με συνολικό ποσό στον «Erasmus για όλους» για τα ΜΑΣ, ΕΜΓ, ΜΠΒ, ΜΕΣ και ΕΤΑ ίσο με 90,994 δισεκ. σε τρέχουσες τιμές, το ποσό που αναφέρεται εδώ αντιστοιχεί στο 1,99% του συνόλου.

